

MUNGU MTATU NDIYE MUMBA

Wanji Tune, Setting:
Austin C. Lovelace

58

Kiongozi

1 Mu-n-gu m--ta--tu ndi-ye Mu--u--mba, ki-la ki-u--mbe a-me-ki-u--mba.

Note

1 Ye-ye ni Ba--ba, Mwa-na na Ro-ho, ye-ye ni Ba--ba, Mwa-na na Ro-ho.

2 K. Nguvu za Mungu ni za ajabu,
Jinsi zilivyo hamna kifani.

W. Yeye ni Baba, Mwana na Roho.
Yeye ni Baba, Mwana na Roho.

3 K. Mle katika mikonono yake
Yote hutunzwa kwa usalama.

W. Yeye ni Baba, Mwana na Roho.
Yeye ni Baba, Mwana na Roho.

4 K. Yeye akaja kuishi kwetu,
Awe Mwokozi wa wenye dhambi.

W. Yeye ni Baba, Mwana na Roho.
Yeye ni Baba, Mwana na Roho.

5 K. Roho katumwa kutufaraji,
Atuepushe kwenye maovu.

W. Yeye ni Baba, Mwana na Roho.
Yeye ni Baba, Mwana na Roho.

6 K. Mungu mtatu ana huruma,
Njoni tumwende, tumwungamie.

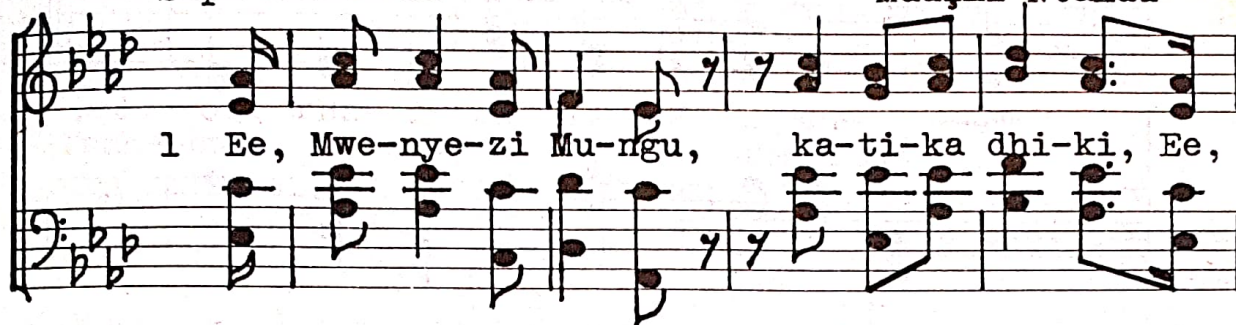
W. Yeye ni Baba, Mwana na Roho.
Yeye ni Baba, Mwana na Roho.

Words by A. Mlimba,
B. Msigwa & S. Luvanda

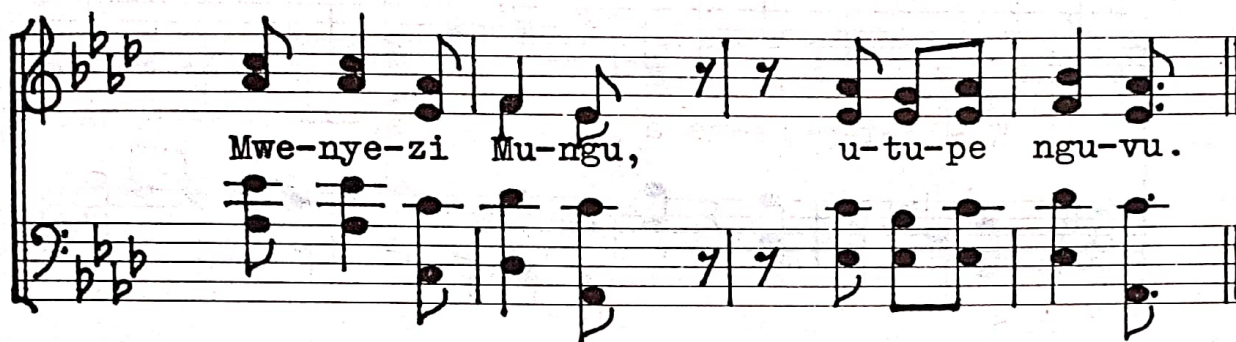
EE, MWENYEZI MUNGU, TUNAPOSONGWA

Zulu Tune:
Siph' Amandla

Mtunga maneno,
Mudimi Ntandu



1 Ee, Mwe-nye-zi Mu-ngu, ka-ti-ka dhi-ki, Ee,



Mwe-nye-zi Mu-ngu, u-tu-pe ngu-vu.

2 Ee, Mwenyezi Mungu,
Tunaposongwa,
Ee, Mwenyezi Mungu,
Tuvumilie.

3 Ee, Mwenyezi Mungu,
Tuwe thabiti,
Ee, Mwenyezi Mungu,
Kwa neema yako.

4 Ee, Mwenyezi Mungu,
Futa uchungu,
Ee, Mwenyezi Mungu,
Utusamehe.

5 Ee, Mwenyezi Mungu,
Twakushukuru,
Ee, Mwenyezi Mungu,
Umetujibu.

6 Ee, Mwenyezi Mungu,
Tutakusifu,
Ee, Mwenyezi Mungu,
Hata milele.

This song from the book, Freedom is Coming
is used by the kind permission of Utryck,
Uppsala, Sweden

NENO LAKE MUNGU LAKUITA WEWE

Setting: Austin C. Lovelace
Tanzanian Tune

112

Kiongozi Wote

1 Ne-no, ne-no la-ke Mu-ngu la-ku-i-ta we-we,

Ne-no la wo--ko--vu, te--na je--ma. -ma.

Kiongozi Wote

Ye--su a--li--se--ma, Mka---hu---bi---ri.

Kiongozi Wote D.C.

Ne--no la--ke Mu--ngu la wo--ko--vu.

Kiongozi:

Wote:

- | | |
|------------------|--------------------------------|
| 1 Enendeni kote | duniani. |
| Pia mbatize | kwa utatu. |
| : Neno, | nenno lake Mungu lakuita wewe, |
| | nenno la wokovu, tena jema. : |
| 2 Wote tusimame, | tusimame. |
| Tusikie nenno | la wokovu. |
| : Neno, | nenno lake Mungu lakuita wewe, |
| | nenno la wokovu, tena jema. : |

LISTEN, GOD IS CALLING

Solo:

: Listen,

1 Jesus gave his mandate:
That he came to save us
: Listen,

2 Let none be forgotten
In the triune name of God
: Listen,

3 Help us to be faithful,
Walking in your precepts,
: Listen,

All:

listen, God is calling,
through his word inviting,
offering forgiveness,
comfort and joy. :

Share the good news
and set us free.
listen, God is calling,
through his word inviting,
offering forgiveness,
comfort and joy. :

throughout the world.
go and baptize.
listen, God is calling,
through his word inviting,
offering forgiveness,
comfort and joy. :

standing steadfast,
led by your word.
listen, God is calling,
through his word inviting,
offering forgiveness,
comfort and joy. :

Translation by Mudimi Ntandu

HÖRET, GOTT ER RUFT EUCH

: Höret,

1 Jesus gab sein Wort uns:
Ich komm euch zu retten
: Höret,

2 Niemand sei vergessen
In dem Namen Gottes
: Höret,

3 Lasst uns stehn im Glauben
wandeln in der Wahrheit,
: Höret,

höret, Gott er ruft euch,
sein Wort hilft euch weiter,
bietet euch Vergebung,
Friede und Freud! :

Hör' was ich sag.
und mach euch stark.
höret, Gott er ruft euch,
sein Wort hilft euch weiter,
bietet euch Vergebung,
Friede und Freud! :

in aller Welt.
tauft alle Welt.
höret, Gott er ruft euch,
sein Wort hilft euch weiter,
bietet euch Vergebung,
Friede und Freud! :

fest und getreu,
jeder sich freu.
höret, Gott er ruft euch,
sein Wort hilft euch weiter,
bietet euch Vergebung,
Friede und Freud! :

Abers. von Ralph-Peter Zettler
und Reinhard Bogdahn

Mtunga Wimbo: Enoch Sontonga, 1899

Nkosi Sikelel i-Afrika

nyuwe

Mu-ngu, i-ba-ri-ki A-fri-ka. Wa-ba-ri-ki vi-o-ngo-zi wa-ke.
 Mu-ngu, i-ba-ri-ki Ta-nza-ni-a. Du-mi-sha u-hu-ru na u-mo-ja.

He-ki-ma, u-mo-ja na a-ma-ni, hi-zi hi nga-o ze-tu,
 wa-ke kwa wa-u-me na wa-to-to, Mu-ngu, i-ba-ri-ki

mp A-fri-ka na wa-tu wake. I-ba-ri-ki A-fri-ka; i-ba-ri-ki
pp Ta-nza-ni-a na wa-tu wake. I-ba-ri-ki Ta-nza-ni-a; i-ba-ri-ki

< f A-fri-ka. Tu-ba-ri-ki, wa-to-to wa A-fri-ka.
ff Ta-nza-ni-a. Tu-ba-ri-ki, wa-to-to wa Ta-nza-ni-a.

MWIMBIENI BWANA WIMBO MPYA (Zaburi 96)

Karou

Martin Brose

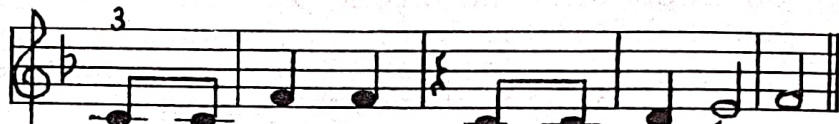
132



Mwi-mbi-e-ni Bwa-na wi-mbo m--pya.



Mwi-mbi-e-ni Bwa-na, n-chi yo-te.



Ha--le--lu--ya, Ha--le--lu----ya.

MSHANGILIE BWANA (Zaburi 100)

Kiongozi

Ilyamba Tune

133



1 Msha-ngi-li-e Bwa-na du-ni -- a yo-te;

2 M -- si-fu-ni Bwa-na na sha-ngwe ku-bwa;



1 Msha-ngi-li-e Bwa-na du-ni -- a yo-te;

2 M -- si-fu-ni Bwa-na na sha-ngwe ku-bwa.

Kiongozi

Wote

3 : Njoni mbele zake kwa nyimbo nzuri;
Njoni mbele

zake kwa nyimbo nzuri. :

4 : Jueni kwamba Bwana ndiye Mungu;
Jueni

kwamba Bwana ndiye Mungu.

5 : Ndiye Muumba wetu, sisi watu wake;
Ndiye Muumba

wetu, sisi watu wake. :

6 : Malishoni yake atuongoza, Malishoni

yake atuongoza. :

7 : Ingieni mwake kwa kumshukuru;
Ingieni

mwake kwa kumshukuru. :

8 : Nyuani mwake tumsifu sote, Nyuani

mwake tumsifu sote. :

9 : Na jina lake tulihimidi; Na jina

lake tulihimidi. :

0 : Bwana ndiye mwema sikuzote kwetu;
Bwana ndiye

mwema sikuzote kwetu. :

1 : Rehema zake ni za milele; Rehema

zake ni za milele. :

2 : Uaminifu wake kwa vizazi vyote;
Uaminifu

wake kwa vizazi vyote. :

Words adapted by
Yona Membe

HALELUYA, WOTE MSIFUNI BWANA
ZABURI 113

Ewel
Alle :

Kiongozi **Nyakyusa Melody**
Wote Kiongozi

1 Ha-le-lu-ya, Wo-te m-si-fu-ni Bwa-na. Ha-le-lu-ya.
Ha-le-

lu-ya, Li-si-fu-ni ji-na la-ke, Ha-le-lu-ya.
Ha-le-

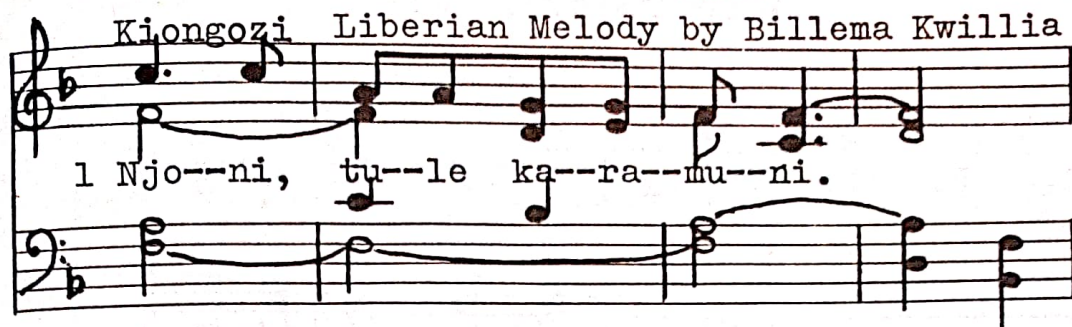
Wote **1 Ki.** **2 Ki.**

lu-ya, Ha-le-lu-ya, Ha-le-lu-ya, Ha-le-lu-ya. le-lu-ya.
Ha-le- Ha-le-

- | <u>Kiongozi</u> | <u>Wote</u> |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| 2 Haleluya, Jina na lihimidiwe,
Haleluya, Tangu leo na milele,
: Haleluya, | Haleluya.
Haleluya.
Haleluya, Haleluya, Haleluya. : |
| 3 Haleluya, Tangu kucha hata kuchwa,
Haleluya, Jina lake husifiwa,
: Haleluya, | Haleluya.
Haleluya.
Haleluya, Haleluya, Haleluya. : |
| 4 Haleluya, Mkuu wa mataifa yote,
Haleluya, Utukufu juu mbinguni,
: Haleluya, | Haleluya.
Haleluya.
Haleluya, Haleluya, Haleluya. : |
| 5 Haleluya, Mungu ndiye peke yake,
Haleluya, Duniani na mbinguni,
: Haleluya, | Haleluya.
Haleluya.
Haleluya, Haleluya, Haleluya. : |
| 6 Haleluya, Ainua na wanyonge,
Haleluya, Apendisha waonewa,
: Haleluya, | Haleluya.
Haleluya.
Haleluya, Haleluya, Haleluya. : |
| 7 Haleluya, Waketishwa na wakuu,
Haleluya, Awapa usawa wote,
: Haleluya, | Haleluya.
Haleluya.
Haleluya, Haleluya, Haleluya. : |
| 8 Haleluya, Utasa anaondoa,
Haleluya, Awe mama mwenye shangwe,
: Haleluya, | Haleluya.
Haleluya.
Haleluya, Haleluya, Haleluya. : |

Words adapted by
Alipipi Mwaipopo

Kiongozi Liberian Melody by Billema Kwillia



1 Njo--ni, tu--le ka--ra--mu--ni.

*Eine
Alle ECK*

Wote



Njo--ni, tu--le ka--ra--mu--ni.

Kiongozi



Huu m-ka-te mwi-li wa-ke Ye-su.

Wote



Huu m-ka-te mwi-li wa-ke Ye-su.

- Kiongozi**
- 2 Njoni, tunywe karamuni.
Hii mvinyo damu yake Yesu.
 - 3 Yesu yu pamoja nasi.
Tumekutanika naye Bwana.
 - 4 Jipe moyo, ndugu yangu.
Amekusamehe dhambi zako.
 - 5 Inukeni, tangazeni,
Kwamba ametoka kaburini.
- Permission from LWF and
Augsburg Publishing House

- Wote**
- Njoni, tunywe karamuni.
Hii mvinyo damu yake Yesu.
Yesu yu pamoja nasi.
Tumekutanika naye Bwana.
Jipe moyo, ndugu yangu.
Amekusamehe dhambi zako.
Inukeni, tangazeni,
Kwamba ataleta na ufalme.
- Translated & expanded by
Mudimi Ntandu

TAZAMA NEEMA YA MUNGU

Words and Music
Sila Msangi

149

Ta-za-ma nēe-ma ya Mu-ngu mkuu, kwa-mba a-ku-pa u-tu-me huu.

Ne-nda, u-we mtu-mi-shi wa-ngu, u-ka-ta-nga-ze wo-ko-vu.

Ne-nda, mtu-mi-shi, ne-nda tu. Ne-nda, mtu-mi-shi wa Bwa-na.

U-ka-pa-nde mbe-gu bo-ra. Ne-nda kwa fu-ra-ha.

2. Na wewe ukiwa mdogo tu, nenda kwa ujasiri mkuu.
Yeye aonaye toka juu, humtazama mwaminifu.
Nenda, uwe mtumishi wangu, ukatangaze wokovu.
Nenda, mtumishi, nenda tu. Nenda, mtumishi wa Dwana.
3. Bado kidogo mchungaji mkuu, atakuita na wito huu.
Ingia furaha kwa Mungu, ee mtumishi mwaminifu.
Nenda, use mtumishi wangu, ukatangaze wokovu.
Nenda, mtumishi, nenda tu. Nenda, mtumishi wa Dwana.